

# Fransgård Bedienungsanleitung

DE



Schwadlüfter      **SV-2500**

# Fransgård

Fredbjergvej 132, Denmark-9640 Farsø [www.fransgard.dk](http://www.fransgard.dk)

Model

SV-2500

Kg.

710

KW

45

Serie nr.

CE

Made in Denmark

UK  
CA

Fransgård Maskinfabrik A/S  
Fredbjergvej 132  
DK - 9640 Farsø  
Tel.: +45 98 63 21 22  
[www.fransgard.dk](http://www.fransgard.dk)  
[mail@fransgard.dk](mailto:mail@fransgard.dk)

<b>INHALTVERZEICHNIS</b>	<b>Seite</b>
Technische Daten .....	1
Sicherheitsvorschriften.....	2
Einleitung .....	2
Anbau an den Traktor .....	2
Starten der Maschine.....	3
Schmierung und Wartung .....	3
Montierung Riemenantrieb.....	4
Kraftübertragung .....	5
Aufbewahrung von Riemenantrieb.....	6
Wartung und Pflege .....	6
Bestellung von Ersatzteilen.....	7
Entsorgung .....	7

## **TECHNISCHE DATEN**

Arbeitsbreite.....	2,50 m.
Transportbreite.....	3,00 m.
Arbeitsgeschwindigkeit, bis zu .....	8-13 km/h
Leistungsbedarf .....	60 PS/45 kW
Zapfwelle .....	540 U/min.
Reifengröße .....	16,5x8" 6Ply.
Gewicht.....	710 kg.
Anzahl Zinken .....	72 stck.

## VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR SICHERHEIT

Bevor Sie an der Maschine Arbeiten Traktor ausschalten und Gelenkwelle lösen.

Die Maschine ist für die Arbeit in Heu und Stroh Getreide gemacht, und darf nicht für anderes verwendet werden.

Die Maschine darf nur von qualifizierten Personen betrieben werden.

Vergewissern Sie sich, wie Traktor und Maschine im Notfall zu stoppen sind.

Kinder und ungeeignete Personen von der Maschine fernhalten.

Einstellung und Wartung nur bei ausgeschalteter Maschine vornehmen, Zündschlüssel des Traktors entfernen.

Nach jeder Einstellung alle Schrauben nach 5 Stunden Arbeit nachziehen.

Verwenden Sie nur original Fransgård-Ersatzteile.

### Einleitung:

Lesen Sie die Bedienungsanleitung!

Der Schwadlüfter Modell SV-2500 wird teilmontiert ausgeliefert. Alle losen Teile müssen nach Vorschrift (siehe dieses Handbuch) montiert werden.

Lose Teil die nicht montiert sind:

3-Punkt-Kupplung, 2 Stabilisierung Teile,

12 Rechenzinken, 2 Stück Räder mit Klemmern, Stützfuß, Gelenkwellenschutz und 2 Schwadbleche.

Das Getriebe ist ab Werk Fransgård mit 1,2 Liter SAE 80/90 W Öl gefüllt - und müssen überprüft werden, indem Sie den Stecker auf der Rückseite des Getriebes vor dem Start zu betreiben (Bild 1).

Die 4 Keilriemen der Maschine sind ab Werk Fransgård gespannt, müssen aber vor Inbetriebnahme überprüft werden, bei Bedarf nachspannen. (Bild 2).

Bild 1

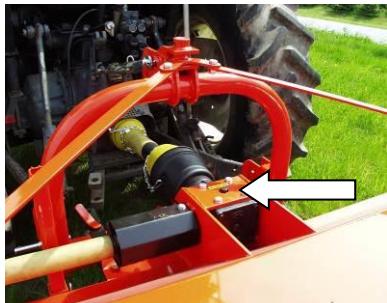


Bild 2



### Anbau an den Traktor

Der Schwadlüfter SV-2500 wird an der Traktor 3-Punkt Aufhängung angebaut. Die Gelenkwelle danach montieren.

**Wichtig:** Überprüfen Sie die Länge der Gelenkwelle in Arbeits- und Transportposition.

Bild 3



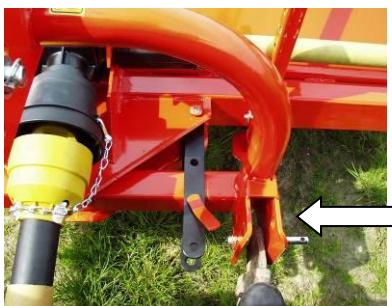
### Starten der Maschine

Die Höheneinstellung der Maschine erfolgt über die Stützräder (Bild 3) und den Oberlenker. Abstellstütze nach oben stellen. Die Schwadbleche auf die gewünschte Schwadbreite einstellen.

Ohne Schwadbleche erreichen Sie, wenn gewünscht, eine sehr breite Verteilung.

Die Maschine kann etwas rechts / links schräg gestellt werden (Bild 4), so wird das Schwad zur Seite abgelenkt.

Bild 4



Beim Rückwärtsfahren muss die Maschine ausgehoben werden!

Die beste Leistung erzielen Sie bei einer Arbeitsgeschwindigkeit von 8 - 13 km/h. Passen Sie Rotor - und Vorwärtsgeschwindigkeit den Heu / Stroh / Pflanzen und Feldbedingungen an.

Bild 5



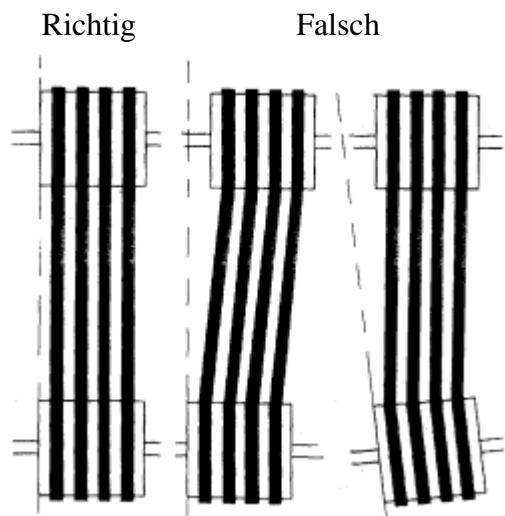
### Schmierung und Wartung

Nach jeweils 5 Stunden Arbeit Lager, Aufkleber (Bild 5) und Gelenkwellen schmieren. Schrauben nachziehen und Keilriemen spannen.

Das Getriebe ist mit 1,2 Liter Getriebe Öl SAE 80/90 W gefüllt und muss täglich kontrolliert und bei Bedarf nachgefüllt werden.

## Montierung Riemenantrieb

Die Riemenscheiben müssen fluchten und die Wellen parallel sein.



Nach ungefähr 10 – 20 min. Fahrt muss der Keilriemen nachgezogen werden. Die Riemen dürfen max. 15mm pro Meter in Spannweite gedrückt werden. Falls die Riemen defekt sind, müssen sie ersetzt werden. Sind die Riemen neu muss man einige Mal Nachspannen, dieses bewirkt, dass die Riemen länger halten und Sie Ausfallzeiten vermeiden.

Die Riemen müssen so fest angezogen werden, dass sie sich „lebendig“ anfühlen, wenn sie mit einem Finger in Schwingungen versetzt werden. Zu feste Anziehung des Riemens zerstört die Schnur (Form) und führt zu einer unnötig großen Lagerbelastung.

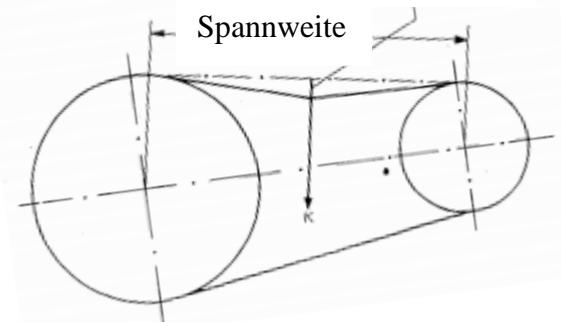


Falls eine genauere Kontrolle der Riemenspannung gewünscht wird, kann dies wie folgt erfolgen:

Die Spannweite wird wie in der Skizze gezeigt gemessen.

In der Mitte der Spannweite wird eine Kraft  $K$ , senkrecht zur Spannweite aufgebracht, um die Riemen 15 mm pro 1 m Spannweite auszulenken. Die Durchbiegungskraft für jeden Keilriemen sollte innerhalb der in der Tabelle angegebenen minimalen und maximalen Kraft liegen. Die Tabelle gilt für die Klassischen.

Durchbiegung



Durchbiegungskraft  $K$  (pro Riemen)

Riemenprofil	$K$ min. Newton	$K$ maks. Newton
Z	3	5
A	6	9
B	12	18
C	25	37
D	48	71
E	95	143

### Kraftübertragung.

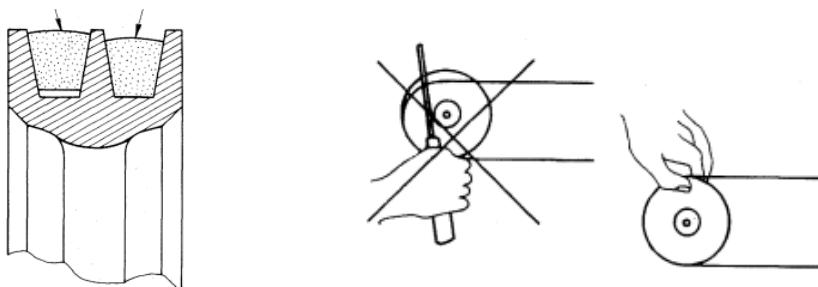
Schlechte Kraftübertragung kann folgende Ursachen haben:

a. Riemenantriebsanschluß nicht korrekt.

b. Schmutz, Öl, Fett, Farbe und Rost auf den Riemenscheiben und Unterlegscheiben. Öl und Fett auf den Scheiben können mit Lösungsbenzin, Benzol, Trichlorethylen, Tetrachlorkohlenwasserstoff und dergleichen abgewaschen werden. Öl und Fett auf normalen Keilriemen lösen den Gummi schließlich auf. Wischen Sie die Gurte mit einem sauberen Tuch ab, möglicherweise mit etwas Terpentin oder Ähnlichem. Farbe und Rost auf der Riemenscheibe können mit einem Schmirgelleinen entfernt werden. Die Scheibe sollte sich vorzugsweise drehen und möglicherweise während des Zuschneidens in einer Drehmaschine festgeklemmt werden.

c. Die Riemenscheiben sind so zerschlissen, dass die Riemenscheiben bis zum Ende der Schienen reichen. Wenn die Riemenscheibe im Schienenboden glänzend ist, ist dies wahrscheinlich das Problem.

Richtig      Falsch



d. Die Riemenaufzeichnung ist beschädigt durch:

Anziehung des Riemens.

Neue und gebrauchte Riemen im gleichen Zug oder Anwendung mit Schraubenzieher.

Neue Riemen sollten nicht in Sätzen mit gebrauchten Riemen verwendet werden, da sich die neuen Riemen aufgrund der ungleichmäßigen Lastverteilung schnell abnutzen.

Die Riemen dürfen niemals über die Riemschieben gedrückt werden, z. Anwendung mit Schraubenzieher. Stattdessen Reduzierung vom Achsabstand verringert oder die Spannrolle entspannen, so dass die Riemen von Hand angelegt werden können.

### Lagerung des Riemenantriebs.

Wenn Maschinen längere Zeit mit festgezogenen Riemenantrieben und in einer feuchten Umgebung stehen, geschieht Folgendes:

a. Die Riemscheiben rosen und verursachen: dass die Kraftübertragung reduziert wird.

Dass sich die riemen durch Rost abnutzen.

b. Die Riemen sind entsprechend den Scheiben geformt und können beim Start von innen nach außen laufen oder platzen.

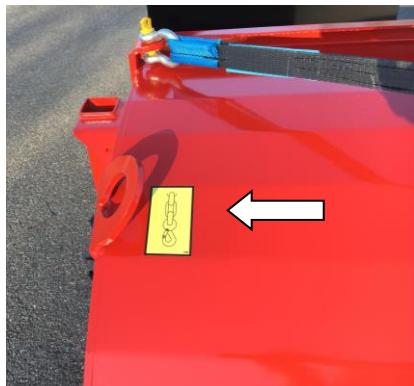
c. Der Lagerring kann durch das Anziehen beschädig werden.

### Es ist deshalb sinnvoll:

Zerlegen Sie die Riemen an einen trockenen und kühlen Ort. Beim Aufhängen muss dies an einem Bogen oder ähnlichem erfolgen, niemals an einem Nagel.

Zu Rostschützung von der Riemscheibe, schützen Sie mit speziellem Fett oder Öl.

Bild 6



### Wahrtung und Pflege

Bevor die Maschine für den Winter eingelagert wird, muss diese gereinigt und anschliessend gefettet und geschmiert werden. Beim Waschen mit einem Hochdrucksreinigungsgerät ist darauf zu achten, dass die Lager der Maschine nicht zu stark mit dem Wasserstrahl in Berührung kommen, ansonsten kann das die Lebensdauer negativ beeinflussen. Zudem muss die Spannung der Keilriemen gelockert werden. Die Schwadbleche können demontiert werden, damit die Maschine platzsparend eingelagert werden kann. Die Maschine darf nur an den dafür vorgesehenen Hebeösen (Bild 6) links und rechts angehoben werden.

### **Bestellung von Ersatzteilen**

Bei Ersatzteilbestellungen unbedingt angeben:

1. Art der Maschine (SV-2500) und Seriennummer
2. Ersatzteil-Nummer, Anzahl und ev. die Abmessungen

### **Entsorgung**

Wenn die Maschine nicht mehr benutzt wird, liegt es in der Verantwortung des Eigentümers, dass die Maschine auf korrekte Weise entsorgt wird, Öl, Kunststoff, Metalle usw. müssen gemäß den Gesetzen und Vorschriften des betreffenden Landes entsorgt bzw. zum Recycling gebracht werden.

---

## EG-Konformitätserklärung

---

28. april 2021

### Hersteller

*Name:* Fransgård Maskinfabrik A/S  
*Anschrift:* Fredbjergvej 130, Fredbjerg  
DK 9640 Farsø  
*Land:* Danmark  
*Tel.:* +45 98632122

die sich vereint die technischen unterlagen

erklären hiermit, daß

### Produkt

*Produktnr.:* SV-2500  
*Name:* SV-2500 Strengvender  
*Typ:* SV-2500 Strengvender

*Seriennr.:*

*Firmenname:*

ist in Übereinstimmung mit

Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17.  
Mai 2006 über Maschinen

*Stellung:* Udviklingschef  
*Name:* Bjørn V. Kristensen  
*Firmenname:* Fransgård  
Maskinfabrik A/S

Datum

Unterschrift

*Bjørn V. Kristensen*





Fransgård